

المادة: الترجمة

المحاضرة رقم 19

المرحلة: الرابع المسائي

عنوان المحاضرة: تمرين في الترجمة من العربية للفرنسية

يرجى متابعة القراءة في الصفحات التالية

## 11

Conversations  
koweïto-saoudiennes

Koweït — On annonce officiellement ici que des conversations koweïto-saoudiennes se sont déroulées les 13 et 14 courant à Koweït pour l'adoption d'une attitude commune au sujet du prix du pétrole que produit la Compagnie *Arabian Oil*. Ont pris part à ces conversations, tenues secrètement, un représentant du ministère des Finances et du Pétrole pour la partie koweïtienne et, du côté saoudien, un haut fonctionnaire du ministère du Pétrole et des Ressources naturelles en Arabie Saoudite. De source officielle on rapporte qu'après avoir défini cette attitude commune, les deux délégations saoudienne et koweïtienne ont rencontré la délégation de la compagnie pétrolière conduite par M. Maushi, vice-président de la compagnie japonaise concessionnaire. Les revendications koweïtiennes et saoudiennes ont trait à une majoration de l'ordre de 9 cents par baril, conformément à la teneur de la convention signée en septembre dernier, et de 35 cents par baril, en vertu de l'accord conclu à Téhéran entre l'OPEP et les compagnies pétrolières.

١١

## محادثات كويتية سعودية

الكويت - أُعلن<sup>١</sup> رسمياً هنا أن محادثات كويتية سعودية دارت يومي<sup>١٣</sup> و ١٤ الحالي في الكويت<sup>٢</sup> وذلك<sup>٣</sup> لاتخاذ موقف موحد بشأن أسعار النفط الذي تُنتجه شركة «ارابيان اويل كومباني»<sup>٤</sup>. واشترك في هذه المحادثات التي دارت بصورة سرية، عن الجانب<sup>٥</sup> الكويتي ممثل عن وزارة المالية والنفط، ومن الجانب<sup>٥</sup> السعودي أحد كبار المسؤولين في وزارة النفط والثروات الطبيعية في السعودية. وقالت المصادر الرسمية<sup>٦</sup> أنه بعد تحديد هذا الموقف المشترك قابل الوفدان السعودي والكويتي وفد الشركة النفطية برئاسة<sup>٧</sup> السيد ماوشي نائب رئيس الشركة اليابانية صاحبة الامتياز. وتتناول المطالب<sup>٨</sup> الكويتية السعودية زيادة قدرها تسعة سنتيمات للبرميل الواحد وذلك<sup>٨</sup> وفق مضمون الاتفاقية التي وقّعت في ايلول الماضي، و ٣٥ سنتيماً عن كل برميل وذلك<sup>٨</sup> وفقاً للاتفاق الذي تم التوصل إليه<sup>١٠</sup> في طهران بين منظمة «الأوبب»<sup>١١</sup> وشركات النفط.

(عن انطوان شكري مطر)